

本文章已註冊DOI數位物件識別碼

► 海賊版與文化鬥爭

Piracy and Cultural Conflict

doi:10.6752/JCS.201109_(12).0015

文化研究, (12), 2011

Router: A Journal of Cultural Studies, (12), 2011

作者/Author : 山田獎治(Yamada Shoji);陳惠敏(Hui-Min Chen) 翻譯

頁數/Page : 276-278

出版日期/Publication Date : 2011/03

引用本篇文獻時，請提供DOI資訊，並透過DOI永久網址取得最正確的書目資訊。

To cite this Article, please include the DOI name in your reference data.

請使用本篇文獻DOI永久網址進行連結:

To link to this Article:

[http://dx.doi.org/10.6752/JCS.201109_\(12\).0015](http://dx.doi.org/10.6752/JCS.201109_(12).0015)



DOI Enhanced

DOI是數位物件識別碼（Digital Object Identifier, DOI）的簡稱，
是這篇文章在網路上的唯一識別碼，
用於永久連結及引用該篇文章。

若想得知更多DOI使用資訊，

請參考 <http://doi.airiti.com>

For more information,

Please see: <http://doi.airiti.com>

請往下捲動至下一頁，開始閱讀本篇文獻

PLEASE SCROLL DOWN FOR ARTICLE

海賊版與文化鬥爭

Piracy and Cultural Conflict

山田獎治

YAMADA Shoji

陳惠敏 翻譯

Hui-Min Chen

海賊版（piracy，一般以「盜版」稱之）是文化宣傳的「基礎建設」和科技追趕的「方法」中最有力的。所有權人及其政府經常譴責在某些國家的仿冒行為，因而抑制海賊版常被視為可發揮修正現今國與國之間文化／經濟／科技鴻溝的功能。在本文中，我將集中討論與媒介內容相關的著作權侵權，以及其被視為造成橫跨當代亞洲無數文化鬥爭案例裡的原因。

自1970年代起，日本大眾文化產品——包含漫畫、動漫、電視劇和流行音樂等——在亞洲廣被接受。在過去，這些日本媒介的宣傳部分藉由合法流通管道達成，但是藉由非法手段才得以加快速度，例如透過盜版CD和DVD的製造和販售。為了要反對這些剝奪了以正當手段取得收益的日本製造商的小偷們，日本政府加強了在亞洲的智慧財產權(intellectual property, IP)保護。

首先，我將探討日本最近的智慧財產權政策。前任日本首相小泉純一郎在2002年2月曾發表針對智慧財產權的政策演說，他希望能保護並利用智慧財產權來加強日本產業的國際競爭力。在小泉首長的演說之後，內閣在同年5月設立了「知的財產戰略會議」(Strategic Council on Intellectual Property)。並基於會議達成的論點，分別在2002年7月、12月及2003年3月通過了「知的財產戰略大綱」

(Intellectual Property Policy Outline)、「知的財產基本法」(Basic Law on Intellectual Property)及「知的財產戰略本部」(Intellectual Property Policy Headquarters, IPPH)。從2003年開始，IPPH每年還會公告「知的財產推進計畫」(Intellectual Property Strategic Program, IPSP)。截至目前為止，日本政府還在繼續執行IPSP。

2004年的IPSP中，日本在未援引任何證據以支持其聲稱的情況下，將中國命名為「製造仿冒的罪責國家」，並點出仿冒和恐怖主義團體之間的關連性。2002年8月，經濟產業省及文化廳支持成立「海外流通促進機構」(Content Overseas Distribution Association, CODA)。海外流通促進機構集中火力在華語地區的盜版光碟，從2005年1月到2008年12月止，透過中國、香港和台灣檢察機關的幫助，共沒收了5,195,055張盜版光碟，逮捕了2,266人。

根據我的觀察，透過海賊版CD和DVD來和日本流行文化相遇的機會從2005年起就開始下降。首要原因是來自於日本工業和政府的施壓；第二個原因是非法拷貝的流通已從光碟轉變成網路了。由於各式各樣的檔案分享軟體日漸普及化，加速了這些轉變。這些環境的更迭，使得日本流行文化更容易也更快速地就能跨越邊界取得。可以這麼說，海賊版光碟的時代就要停止了。因此，現在時機已到，我們要透過海賊版光碟，將其視為發生在1990年代晚期到2000年代早期之間的歷史現象，藉以檢視視覺文化的普及化。

基於這個觀點，我謀畫了「光碟分析」(disk analysis)方法——運用保存在光碟裡各種形式的證據，來分析製造／流通過程。¹我開展出針對在亞洲販賣的海賊版光碟而進行的光碟分析個案研究（大約有130個物件），並闡明了日本文化如何透過海賊版生產／流通的面向。經由分析，我得以演示出：海賊版光碟有助於以壓倒性的速度及流通力量將文化產品擴展到全世界。

因此，我們必須正面看待海賊版的效應。海賊版真的傷害了日本

¹ 請參考山田獎治，〈盜版音像產品的光盤分析〉，收錄於《越境的日本流行文化》，王向華編（山東：山東人民出版社，2010），頁112-132。

的所有權人嗎？實際上的刺激是恰恰相反：地區的需求受到海賊版刺激，大量的市場興起，如果沒有仿冒活動，這一切都不可能存在。換句話說，過分簡化的經濟學預設了固定大餅市場，這將無法解釋海賊版的正面角色。我們必須更注意海賊版的市場生成／擴張效果。

約莫2005年後，盜版內容的流通管道很快地從光碟移轉到P2P的檔案交換。和盜版光碟不同，P2P基本上還包含了「趣味活動」。我們無法在像反恐宣言這樣的脈絡下解釋當代的海賊版，所有權人需要的是如何利用自己的市場創造力。換句話說，「非法散布者」被要求要更謹慎：他們不應該造成所有權人「太多」的損害。

時至今日，亞洲的人們對於同樣的漫畫／動漫／戲劇／音樂已有相同的心領神會。從社會學的觀點看來，這些為數眾多的海賊版媒介有助於創造亞洲的「跨國共感團體」(Trans-National Empathetic Communities)。海賊版邪惡嗎？我們應當擺脫簡單的教條，張開我們的眼睛，去看待海賊版的文化／經濟／社會學／歷史角色。